

Начнем с того, что переводить мне в данный момент очень лень, да и играть надоело, поэтому сделаю еще и про данное чтиво заметку.

Итак, качество перевода вроде бы удовлетворительное и ни разу не походит на МКВ или Мир Санься, но местами встречается огрехи. Еще и изначальный переводчик пропустил три главы, которые мне пришлось переводить с нуля (когда перевод был у меня), но это все мелочи.

Сама задумка вполне себе неплоха, да и масштаб событий меня порадовал, но... у автора очень плохо с электротехникой, за то у меня более менее хорошо. Начнем с того, что гг попадает в Мир Пыли нажравшись в своей квартирке. Потом (после череды событий) убивает электрического слизня и получает возможность (щекотать себе соски электричеством) вырабатывать электричество через руку.

Так вот, уважаемый автор, при том токе и напряжении, что есть у гг где-то середины 200 глав, гг, да и вообще любое существо с цельным кожным покровом ничего не почувствует. Максимум что с тобой будет при 100 вольтах и половине ампера — слегка будет щипать.

Жаль, что автор всего этого не знал, поэтому электричество у гг это универсальное средство: тут тебе и врага убить и себя потренировать (и анус себе подергать). В общем это такой себе рояль, который автор использует, чтобы спасти гг.

А спасать есть от чего. Зоопарк монстров тут вполне себе большой, да и происходят они из мифов и легенд реального мира. Гг прыгает (бухая) между мирами, качается, прокачивает себя и... все. Ну а чего вы ожидали? Что он там найдет себе первую любовь и станет повелителем мира? Ну, к последнему он медленно ползет, а вот с женским полом (так уж у наших узкоглазых друзей сложилось) у него не ладится. Чайна туристо — облик морале во все поля.

Что еще мне запомнилось? Да тут всего понамешено, и прокачка и боевые искусства, и зомби, и мастерство копья (в роли которого используется волос с ноги гигантского человека), но это мелочи, потому что даже раскачавшись и став относительно сильным, гг все равно сосет у монстров. Вернее слабых он нагибает, а сильные нагибают его.

Если говорить о том, стоит читать ранобку или нет, то я скажу — если вам скучно и вы фанатеете от медленного развития гг, то почему нет? Вполне может зайти, если почитать больше нечего. Но я, пожалуй, больше не буду возвращаться к этому произведению. Вангую, что автор достанет излюбленную китайскую телегу — культивация, и все покатится в пиз*у.

А еще национализм. Куда ж без него. Ведь китайская нация самая сильная, самая древняя и прочая, прочая дичь. Если вы готовы (жрать говно) терпеть все это, то стоит попробовать, лол.

<http://tl.rulate.ru/book/84943/2734036>